Seminario XV

El Acto Psicoanalítico

1967 - 1968

6ta reunión

17 de enero 1968

NOTA:

En la puntuación está el sentido
dice Lacan en alguno de los primeros seminarios.

De la version de **Staferla —http://staferla.free.fr/**
—a quienes hay que agradecer su publicación
yo me doy la mía.

Si alguien quiere darse la suya
—y su propia traducción...
o formato... o lo que sea...
usando esta versión como base...
no tiene mas que pedirme el 'original' de este *.pdf.

Consiste en un archivo *.sla
que es el formato de un programa que se llama Scribus.
y es muy sencillo de utilizar.

Claudia

claudia.sol.es@gmail.com

Parlant de **l'acte psychanalytique**
j'ai —si je puis dire...
deux ambitions:
une longue et une courte
et forcément— la courte est la meilleure.

La longue —qui ne peut être écartée...
c'est d'éclairer
ce qu'il en est de l'acte.

La courte
c'est de savoir
en quoi il y a **le psychanalyste.**

Déjà dans **quelque écrit passé**
j'ai parlé ***du*** **psychanalyste**...

Non pas ***du***
à décomposer ***de le*** **psychanalyste**...

J'ai dit
que je ne partais que de ceci:
qu'il y a... ***du*** **psychanalyste** [49].

La question de savoir s'il y a ***le*** **psychanalyste**

49 Cf. Écrits: *Du sujet enfin en question* p.236.

Hablando del **acto psicoanalítico**
tengo... si se me permite decirlo...
dos ambiciones:
una larga y otra corta
y necesariamente... la corta es la mejor.

La larga —que no puede desestimarse
es aclarar
de qué se trata el acto.

La corta...
es saber
en qué está... **el psicoanalista.**

Ya **en algún escrito pasado**
hablé ***del*** **psicoanalista**...

No ***del***
a descomponer ***de el*** **psicoanalista**...

Dije
que solo partía de esto:
que hay... ***del*** **psicoanalista** [49].

La cuestión de saber si hay ***el*** **psicoanalista**

49 Cfr. Escrito I: *Del sujeto por fin cuestionado* p.223. - pdf

n'est pas —non plus du tout... à mettre en suspens...
c'est celle de savoir
comment il y a ***un*** **psychanalyste**

qui est une question qui se pose
à peu près
sous les mêmes termes
que ce qu'on appelle en **logique**
la question de l'existence.

L'acte psychanalytique... si c'est **un acte**
c'est bien de là
que nous sommes **dès l'année dernière** partis...
c'est quelque chose qui **nous pose**

- **la question de l'articuler**...
  de le dire
  —ce qui est légitime...
- et même allant plus loin...
  ce qui implique
  des **conséquences d'acte...**

Pour autant
que **l'acte** est lui-même
...de sa propre dimension...
un dire:
L'acte dit quelque chose...

No está —para nada... puesto en suspenso...
es eso de saber
cómo hay ***un*** **psicoanalista**

que es una cuestión que se plantea
aproximadamente
en los mismos términos
que lo que en **lógica** se llama
la cuestión de la existencia.

El acto psicoanalítico... si es **un acto**
es precisamente de ahí
que partimos **el año pasado**...
es algo que **nos plantea**

- **la cuestión de articularlo**...
  de decirlo...
  —lo que es legítimo...
- e incluso ir más allá:
  eso que implican
  las **consecuencias del acto**

Por tanto...
que **el acto** es —en sí mismo...
...en su propia dimensión...
un decir...
El acto dice algo...

C'est de là que nous sommes partis.

Cette dimension
est aperçue depuis toujours
elle est présente —dans le fait... dans l'expérience.

Il suffit d'évoquer —même un instant...
des formules...
et des formules prégnantes...

...des formules
qui ont agi...
comme celle d'

agir selon sa conscience

pour saisir ce dont il s'agit.

Agir selon sa conscience

c'est bien là...
une espèce de point médium
autour de quoi
peut être dite
avoir tourné **l'histoire de l'acte...**
ou qu'on puisse prendre aussi comme point de départ
pour le centrer.

Agir selon sa conscience

Es de ahí que partimos.

Esta dimensión...
siempre ha sido percibida...
está presente —de hecho... en la experiencia.

Basta evocar —aunque sea por un momento...
fórmulas...
y fórmulas significativas...

...fórmulas
que funciona...
como la de

actuar según la conciencia...

para captar lo que está en juego.

actuar según la propia conciencia...

es —en efecto...
una especie de punto medio
en torno al cual
puede decirse que
gira **la historia del acto...**
o de lo que también se puede tomar como punto de partida
para centrarlo.

Actuar según la propia conciencia...

- ...pourquoi
  et
- devant qui...?

La dimension de l'Autre
en tant que **l'acte y vient témoigner**
que **quelque chose... n'est pas plus éliminable.**

Est–ce à dire —bien sûr...
que ce soit là le vrai tournant
le centre de gravité...?

Pouvons-nous même un instant...
- le soutenir
  d'où nous sommes...?
  ...c'est-à-dire...
  d'où **la conscience comme telle** est mise en question.

- Mise en question de la mesure qu'elle peut donner...
  ...à quoi... ?

  – Assurément pas **au savoir**
  – **À la vérité** non plus.

C'est de là
que nous repartons
en prenant la mesure

- ¿...por qué
  y
- ante quién...?

La dimensión del Otro
en tanto que **el acto viene a testimoniar**
que **algo... ya no es eliminable.**

¿Significa esto —por supuesto...
que este es el verdadero punto de inflexión
del centro de gravedad...?

¿Podemos —siquiera un momento...
- sostenerlo
  desde donde estamos...?
  ...es decir...
  desde donde **la conciencia como tal** se pone en cuestión ...

- Cuestionar la medida que puede dar...
  ¿...a qué...?

  – Ciertamente tampoco **al saber**
  – A **la verdad** no mas

Es a partir de ahí
que retomamos
tomando la medida

• de ce qui n'est point encore défini...
• de ce qui n'est point encore vraiment serré...
• de ce qui est —seulement ici... introduit
—même pas supposé...
l'acte psychanalytique
• pour réinterroger ce point d'équilibre
autour de quoi
se pose la question
de ce **que c'est que l'acte.**

À l'horizon —bien sûr...
nous le savons une vaste rumeur...

...une rumeur qui vient de loin...
qui nous vient des **temps** qu'on appelle **classiques**...
ou de ce qu'on appelle encore **notre Antiquité**...

...où assurément nous savons...
que tout ce qui s'est dit
sur **le sujet de l'acte exemplaire...**
de l'acte méritoire...
du plutarquisme [50] —si vous voulez...

50 **Plutarque** dans ses *Œuvres morales*
définit comment **agir** positivement dans **la conscience.**

• de lo que aún no está definido...
• de lo que aún no está realmente acotado...
• de lo que aquí solo introduce
—ni siquiera ssupone...
el acto psicoanalítico
• de reexaminar este punto de equilibrio
en torno al cual
se plantea la cuestión
de **qué es el acto.**

En el horizonte —por supuesto...
conocemos un vasto rumor...

un rumor que viene de lejos...
que nos llega de **tiempos** que se llaman **clásicos**...
o de lo que todavía se llama **nuestra Antigüedad**...

...donde sabemos —con certeza...
que todo lo que se dijo
sobre **el sujeto del acto ejemplar...**
del acto meritorio
del plutarquismo [50] —si quieren

50 **Plutarco** en sus *Obras Morales*
define cómo **actuar** positivamente en **la conciencia.**

Sûrement
déjà nous sentons
qu'il y a un peu trop d'estime de soi...
à entrer dans le jeu...
et pourtant
en sommes... nous si distancés...?

Si nous pensons qu'aujourd'hui
c'est autour d'un discours...
d'**un discours sur el sujet**
que nous **reprenons l'acte**

et que notre avantage
ne saurait tenir à rien d'autre
qu'à ceci qui nous a fait rétrécir
le point d'appui de **ce sujet**
en nous imposant la plus rude discipline
à ne vouloir tenir pour sûre que cette dimension
par quoi **il est le sujet grammatical**

Entendons bien que ce n'est point là nouveau...

Que **l'année dernière**
dans notre exposé de *la logique du fantasme*
nous avons marqué à sa place
—à la place du
je ne pense pas

Seguramente...
ya sentimos
que hay un poco de exceso de autoestima
para entrar en el juego...
y sin embargo...
¿estamos tan lejos de él...?

Si pensamos que hoy
es en torno a un discurso...
a **un discurso sobre el sujeto...**
que **retomamos el acto**...

y que nuestra ventaja
no puede deberse a otra cosa
que a eso que nos ha hecho estrechar
el punto de apoyo de **este sujeto**
al imponernos la más dura disciplina
de sólo querer asegurar esta dimensión
por la cual **es el sujeto gramatical**

Entendemos que no es nuevo...

Que **el año pasado**
en nuestra presentación de *la lógica del fantasma*...
marcamos en su lugar
—en lugar del
je no pienso

cette **forme du sujet**
qui apparaissait comme en écornure
du champ à lui réservé
cette dimension proprement de la grammaire

qui faisait que **le fantasme**
pouvait être dominé —littéralement...
par **une phrase**...

et **une phrase**
qui ne se soutient pas
—qui ne se conçoit pas
autrement que de **la dimension grammaticale**...

Ein Kind wird geschlagen

On bat un enfant [51]

nous la connaissons.

C'est là le point de donnée...

51 S.Freud G.W. XII p. 197. -
Contribution à l'étude de la genèse des perversions sexuelles
On bat un enfant.
Revue française de psychanalyse
Tome VI n° 3-4 Paris Denoël & Steele 1933.

Résultats idées problèmes t.1 Paris PUF 1998.

esta **forma del sujeto**...
que aparecía como una astilla
en el campo que le reservaba
esta dimensión propia de la gramática

que hacía que **el fantasma**
pudiera ser dominado —literalmente...
por **una frase**...

...y **una frase**
que no se sostiene
—y que no se concibe...
más que desde **la dimensión gramatical**...

Ein Kind wird geschlagen

Pegan a un niño [51]

La conocemos...

Este es el punto dado

51 S.Freud O.C. p. 2212 - Ballesteros - pdf
Contribución al estudio de la génesis de las perversiones sexuales
Pegan a un niño **(1919)**

Conclusiones ideas problemas **(1938)** p.3236 - Ballesteros - pdf.

le plus sûr
autour de quoi,.
au nom de ceci
que nous posons aussi à titre disciplinaire:
...qu'il
n'y a pas de métalangage...

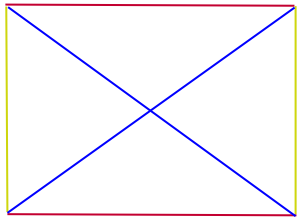
Que **la logique...**
elle-même
doit être extraite de cette donnée
qu'est **le langage**...

C'est autour de cette logique —par contre...
que nous avons fait tourner **cette triple opération**
à laquelle
par une sorte de tentative d'essai
de divination de risque
nous avons donné la forme **du groupe de Klein**

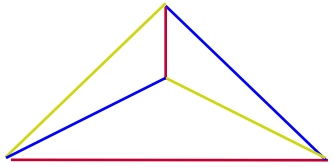
opération que nous avons commencé
par pointer dans le cheminement d'origine
par où nous l'avons abordée
par les termes: [52].

el más seguro
en torno al cual...
en nombre de esto
que también planteamos a título disciplinario...
...que
no hay metalenguaje

Que **la lógica**
ella misma
debe extraerse de este dato
que es **el lenguaje**...



Es en torno a esta **lógica** —por otra parte...
que hemos hecho girar **esta triple operación...**
a la que
por una especie de tentativa de ensayo
de adivinación del riesgo...
le hemos dado la forma **del grupo de Klein**



operación que hemos comenzado
señalando el camino de origen
por el que lo hemos abordado
por los términos: [52].

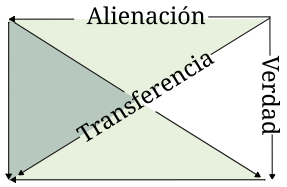
52 Cf.**Séminaire 1966-67** - La logique du fantasme
Le groupe de Klein à partir du **14-12**, et à propos du sujet grammatical
Référence au fantasme Ein Kind wird geschlagen. Séance du 11-01.

52 Cf. **Seminario 1966-67** - *La lógica del Fantasma* - El grupo de Klein el **14-12**
y
- sobre el sujeto gramatical:
Referencia al fantasma *Ein Kind wird geschlagen* - sesión del **11-01.**

- **d'aliénation**
- de **vérité**

et

- de **transfert** [52].



- de **alienación**
- de **verdad**

y

- de **transferencia**...[52]

Assurément ce ne sont là qu'épinglages
et à être parcourus dans certains sens
au moins pour nous y retrouver...

pour supporter ce que ces opérations
peuvent représenter pour nous...
nous sommes forcés de leur donner un autre nom...
mais —bien sûr...
à condition de nous apercevoir
qu'il s'agit
du même trajet.

- 44 -

Donc...
c'est à partir de *La subversion du sujet* [53]

53 J. Lacan: *Subversion du sujet et dialectique du désir dans l'inconscient freudien* Écrits op. cit. p.793.

Le graphe produit dans ce texte
a été élaboré au cours le premier trimestre du séminaire (1957)
Les formations de l'inconscient Paris Seuil 1998. ///

Ciertamente estos son solo puntuaciones
y para ser recorridos en ciertas direcciones...
al menos para encontrarnos allí...

para apoyar lo que estas operaciones
pueden representar para nosotros
nos hemos obligado a darles otro nombre
pero —por supuesto...
a condición de que nos demos cuenta
de que se trata
del mismo trayecto...

- 44 -

Entonces...
es a partir de *La subversión del sujeto* [53]

53 J. Lacan: *Subversión del sujeto y dialéctica del deseo en el inconsciente freudiano.* Escrito II - pág.755 - pdf
El gráfico producido en este texto
fue elaborado durante el primer trimestre del seminario
Las formaciones del inconsciente ///

que nous avons déjà —depuis quelque dix ans...
suffisamment articulée

pour qu'on conçoive
quel est le sens que prend ce terme
au moment où nous disons
que c'est à partir de *la subversion du sujet*
que nous avons à reprendre **la fonction de l'acte**
pour que nous voyions que c'est entre

- ce **sujet grammatical**
  celui qui est là inscrit...on peut dire...
  – dans **la notion même d'acte**
  – dans la façon dont il nous est présentifié le **je de l'action**

  et

- **ce sujet** articulé dans ces termes glissants
  – toujours prêt à nous fuir
    d'un déplacement
    d'un saut
  – à l'un des sommets de **ce tétraèdre**
    que déjà la dernière fois j'avais ici reproduit
    en vous rappelant ces fonctions et ces termes.

/// Dans ce même article
Lacan fait référence à *La phénoménologie de l'esprit* de **Hegel**
dont il va être question dans la suite de cette séance.

que ya lo tenemos —desde hace unos diez años...
suficientemente articulado

para que podamos concebir
cuál es el sentido que toma este término
cuando decimos
que es a partir de *la subversión del sujeto*
que tenemos que retomar **la función del acto**
para que podamos ver que es entre

- este **sujeto gramatical**
  el que allí está inscrito... podemos decir...
  – en **la noción misma de acto**
  – en la forma en que se nos presenta el **je** de la **acción**

  y

- **este sujeto** articulado en estos términos resbaladizos
  – siempre dispuesto a huir de nosotros
    con un desplazamiento
    de un salto
  – a uno de los vértices de **este tetraedro**
    que ya la última vez reproduje aquí
    recordándoles estas funciones y términos.

/// En este mismo artículo
Lacan se refiere a *la fenomenología del espíritu* de **Hegel**
de la que se hablará más adelante en esta sesión.

Ici
la position du

ou-ou

d'où part *l'aliénation originelle*
celle qui aboutit au

je ne pense pas

pour qu'il puisse —même...
être choisi...

...et
que veut dire ce choix...?

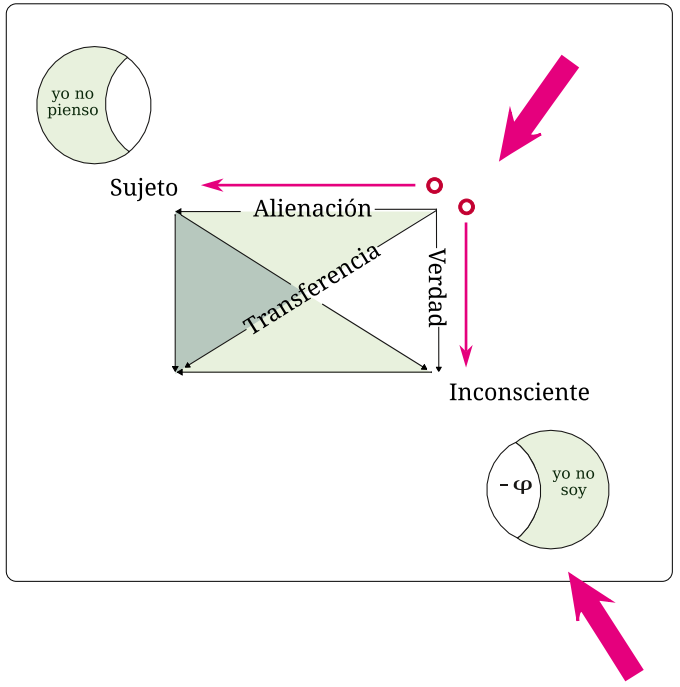
Là le

je ne suis pas

qui en articule l'autre terme.

Ces vecteurs...
plus exactement ces directions
dans lesquelles sont prises
les opérations fondamentales

étant celles
que j'ai rappelées tout à l'heure
sous les termes



Aquí
la posición del

o - o

de donde parte *la alienación original...*
la que termina en el

je no pienso

para que pueda —incluso
ser elegido...

...y...
¿qué significa esta elección...?

Allí... el

je no soy

que articula su otro término.

Estos vectores...
Más precisamente... estas direcciones
en las que se realizan
las operaciones fundamentales...

siendo aquellas
que recordé anteriormente
bajo los términos

- **d'aliénation**
- de **vérité**
et
- de **transfert**

qu'est-ce que cela veut dire...?
où cela nous conduit-il... ?

L'acte psychanalytique
nous le posons comme consistant
en ceci:
de **supporter le transfert**...

Nous ne disons pas qui supporte...?
Celui **qui fait l'acte** —**le psychanalyste**...

Donc... implicitement...
ce transfert
qui serait une pure et simple obscénité —dirai...

Je redoublée de bafouillage
si nous ne lui redonnions pas son véritable nœud
dans la fonction du **sujet** *supposé savoir*

Ici nous l'avons fait depuis un temps
en démontrant
que tout ce qui s'articule de sa diversité

- de **alienación**
- de **verdad**
y
- de **transferencia**...

¿Qué significa eso...?
a dónde nos lleva...?

Al acto psicoanalítico
lo planteamos como consistiendo
en esto:
en **sostener la transferencia**...

¿No decimos quién sostiene...?
El que **realiza el acto** —**el psicoanalista**...

Entonces... implícitamente...
esta transferencia
que sería una pura y simple obscenidad —diría...

Redoblaría mi tartamudeo
si no le devolviéramos su verdadero **nudo**
en la función del **sujeto** *supuesto saber*.

Aquí lo venimos haciendo desde hace algún tiempo
demostrando
que todo lo que se articula desde su diversidad

comme **effet de transfert**
ne saurait s'ordonner
qu'à être rapporté à cette fonction
vraiment fondamentale
partout présente dans tout ce qu'il en est
d'aucun progrès de **savoir**
et qui prend ici sa valeur
—justement...
de ce que **l'existence de l'inconscient**
la met en question...

une question jamais posée
de ce qu'on ait toujours la réponse...

Si l'on peut dire
implicitement
la réponse même inaperçue:
que
du moment qu'il y a *savoir*
il y a sujet

et qu'il faut quelques décalages
quelques fissures
quelques ébranlements
quelques moments de jeu dans ce savoir
pour que tout à coup on s'avise pour qu'ainsi
il se renouvelle *ce savoir*.

como **efecto de transferencia**
sólo puede ordenarse
relacionándose con esta función
verdaderamente fundamental...
presente por todas partes...
en todo progreso del **saber**
y que toma aquí su valor
—precisamente...
por el hecho de que **la existencia del inconsciente**
lo pone en cuestión...

una pregunta nunca formulada
porque siempre tenemos la respuesta

Si podemos decir
implícitamente...
la respuesta siempre desapercibida:
que
desde el momento en que hay *saber*
hay sujeto

y que son necesarios algunos cambios
algunas grietas
algunos trastornos
algunos momentos de juego en este conocimiento
para que de repente nos demos cuenta de que así...
se renueve *este saber*.

Qui le *savait* avant... ?

Ceci est à peine relevé au moment où cela se passe
mais **c'est le champ de la psychanalyse**
qui le rend inévitable.

Qu'en est-il du **sujet** *supposé savoir*...?
puisque nous avons affaire
à cette sorte d'impensable
qui **dans l'inconscient** nous situe
- un **savoir**
- sans **sujet**...

Bien sûr...
c'est là quelque chose
aussi dont on ne peut pas ne pas s'aviser...

à continuer à considérer que **le sujet** est impliqué
dans **ce savoir**
c'est simplement
laisser fuir
tout ce qu'il en est
de **l'efficience du refoulement**

et qu'il n'est point autrement concevable
qu'en ceci que

¿Quién *sabía* antes...?

Esto apenas se nota en el momento en que ocurre
pero **es el campo del psicoanálisis**
el que lo hace inevitable.

¿Qué pasa con el **sujeto** *supuesto saber*...?
ya que estamos tratando
con esta especie de impensable
que **en el inconsciente** nos coloca
- un **saber**
- sin **sujeto**...

Por supuesto...
esto también es algo
de lo que uno no puede dejar de darse cuenta:

Seguir considerando que **el sujeto** está involucrado
en **este saber**
es simplemente
dejar escapar
todo lo que está involucrado
en **la eficacia de la represión**

y que no es concebible de otra manera
que en el hecho de que

• **le signifiant**
présent dans **l'inconscient**
et **susceptible de retour**
est —précisément... **refoulé** en ceci:

• qu'il n'implique point de **sujet**

• qu'il n'est plus
ce qui représente un sujet
pour un autre signifiant

• qui **est ceci qui s'articule à un autre signifiant**
sans pour autant y représenter
un sujet

• qu'il n'y a pas d'autre définition possible
de ce qu'il en est —vraiment...
de la fonction de l'inconscient
pour autant que **l'inconscient freudien**
n'est pas —simplement...
cet implicite
ou cet obscurci
ou cet archaïque
ou ce primitif...

• Que **l'inconscient**
est toujours

• **el significante**
presente en **el inconsciente**
y **susceptible de retorno**
está —precisamente... **reprimido** en esto:

• que no implica un **sujeto**

• que no es más
lo que representa un sujeto
para otro significante

• que es **lo que se articula con otro significante**
sin por ello representar allí
un sujeto...

• que no hay otra definición posible
de lo que es —verdaderamente
la función del inconsciente
en tanto que **el inconsciente freudiano**
no es —simplemente...
este implícito
o este oscurecido
o este arcaico
o primitivo

• Que **el inconsciente**
es siempre

d'un tout autre registre.

Dans le mouvement instauré comme *faire*
dans **cet acte de supporter**
ou d'accepter —comme vous voudrez
le transfert...
la question est:
que devient le **sujet** *supposé savoir*...?

Je vais vous dire que **le psychanalyste**
en principe
le **sait** ce qu'il devient:

Assurément *il choit*.

Ce qui est impliqué théoriquement
je viens de vous le dire
dans cette suspension du **sujet** *supposé savoir*

ce trait de suppression
cette **barre sur le**
S
qui la symbolise
dans **le devenir de l'analyste...**

Dans l'analyse elle se manifeste
en ceci que quelque chose se produit

de un registro completamente diferente.

En el movimiento establecido como *hacer*
en **este acto de sostener**
o aceptar —como quieran...
la transferencia...
la pregunta es:
¿qué deviene el **sujeto** *supuesto saber*...?

Les voy a decir que **el psicoanalista**
en principio
sabe qué deviene:

Ciertamente *cae*.

Lo que está implicado teóricamente
les acabo de decir
en esta suspensión del **sujeto** *supuesto saber*...

esta línea de supresión
esta **barra sobre la**
S
que lo simboliza
en **el devenir del analista...**

En el análisis se manifiesta
en el hecho de que alguna cosa se produce

et à une place -certes
pas indifférente au **psychanalyste**

puisque c'est à sa propre place
que cette chose surgit.

Cette chose s'appelle **l'objet (*a*)**

l'objet petit (*a*)
est la réalisation de cette sorte de *désêtre*
qui frappe le **sujet** *supposé savoir*.

Que ce soit **l'analyste**
et comme tel
qui vienne à cette place
n'est pas douteux

et se marque dans toutes les inférences
—si je puis dire...
où il s'est senti impliqué
au point de ne pouvoir faire
qu'infléchir la pensée de sa pratique
dans ce sens de **la dialectique de la frustration**
comme vous le savez...
liée autour de ceci
que lui-même se présente
comme la substance

y en un lugar —ciertamente...
no indiferente al **psicoanalista**

ya que es en su propio lugar
donde surge esta cosa.

Esta cosa se llama el **objeto (*a*)**

El **objeto pequeña (*a*)**
es la realización de esta suerte de *des-ser*
que golpea al **sujeto** *supuesto saber*...

Que sea **el analista**...
y como tal
quien llega a este lugar...
no es dudoso

y se marca en todas las inferencias
—si se me permite decir...
donde se sintió implicado
hasta el punto de no poder otra cosa
que flexionar el **pensamiento** de su práctica
en este sentido de **la dialéctica de la frustración**
—como ustedes saben...
ligada en torno a esto:
que él mismo se presenta
como la sustancia

dont il est jeu et manipulation
dans *le faire analytique.*

- 45 -

Et c'est —justement... à méconnaître
ce qu'il y a de distinct entre
- ce *faire*

et
- **l'acte** qui le permet...

l'acte —si je puis dire... qui l'institue
celui dont je suis parti
tout à l'heure en le définissant
comme cette acceptation
ce support donné
au **sujet** *supposé savoir*

À **ce dont pourtant le psychanalyste sait**
qu'il est voué au *désêtre*
et qui donc
constitue —si je puis dire
un acte en porte-à-faux...

puisqu'
il n'est pas de sujet *supposé savoir*
puisqu'
il ne peut pas *en être...*

de la que es juego y manipulación
en *el hacer analítico.*

- 45 -

Y es —precisamente... malinterpretar
lo que hay de distinto entre
- este *hacer*

y
- **el acto** que le permite...

el acto —si puedo decir... que lo instituye...
aquel del que partí
antes al definirlo
como esta aceptación
este soporte dado
al **sujeto** *supuesto saber...*

Sin embargo **lo que el psicoanalista sabe**
es que está condenado a *des-ser*
y que por lo tanto
constituye —si se me permite decirlo...
un acto fuera de lugar...

ya que
no hay sujeto *supuesto saber...*
ya que
no puede *serlo...*

que s'il est quelqu'un à **le savoir**
c'est **le psychanalyste** —entre tous.

Faut-il que ce
soit
maintenant ou simplement un petit peu plus tard...
mais...
...pourquoi pas maintenant...?
...pourquoi pas tout de suite...?
quitte à revenir
après sur ce dont il s'agit.

J'espère tout ceci vous
le rendre plus familier
en vous rappelant les coordonnées
dans d'autres registres
dans d'autres énoncés...

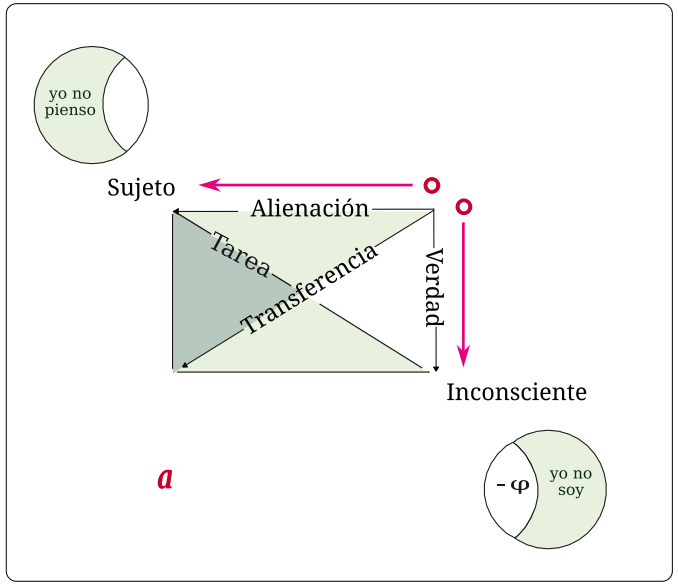
Faut-il vous rappeler
que *la tâche* **psychanalytique**
pour autant qu'elle se dessine
de ce point —si je puis dire...
du **sujet déjà aliéné**
et en un certain sens...
naïf dans son aliénation

Que si hay alguien que **lo sabe**
es **el psicoanalista** —entre todos.

Es necesario que
sea
ahora o simplemente un poco más tarde...
pero
¿...por qué no ahora...?
¿por qué no de inmediato...?
incluso si eso significa
volver sobre eso de lo que se trata .

Espero que todo esto
les resulte más familiar
recordándoles las coordenadas
en otros registros...
en otros enunciados...

Es necesario que recuerden
que *la tarea* **psicoanalítica**
en cuanto se configura
a partir de este punto —si puedo decir
del **sujeto ya alienado**
y en cierto sentido...
ingenuo en su alieación...



celui que **le psychanalyste** *sait* être défini du

je ne pense pas

que ce à quoi *il le met à la tâche*
c'est un

je pense

qui prend justement tout son accent
de ce qu'*il sache*

le

je ne pense pas

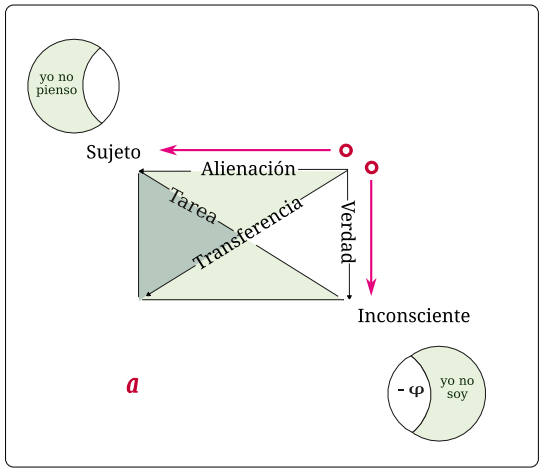
inhérent au **statut du sujet:**

il le met à la tâche
d'une *pensée*
qui se présente en quelque sorte
dans son énoncé
même dans la règle qu'il lui en donne
comme admettant cette vérité foncière
du

je ne pense pas

qu'il associe...

et librement...



aquel que **el psicoanalista** *sabe* ser definido por el

je no pienso

que lo que *lo pone a la tarea*
es un

je pienso

que toma —precisamente... todo su acento
de que *él sabe*

el

je no pienso

inherente al **estatuto del sujeto:**

Lo pone a la tarea
de un *pensamiento*
que se presenta de algún modo
en su enunciado
incluso en la regla que le da
como admitiendo esta verdad fundamental
del

je no pienso

que él asocia...

y libremente...

qu'il ne cherche pas
à savoir

s'il y est ou non tout entier comme **sujet**

s'il s'y affirme *la tâche*
à laquelle **l'acte psychanalytique** donne son statut...

Est *une tâche*
qui implique déjà en elle–même
cette **destitution du sujet.**

Et où cela nous mène-t-il ?

Il faut se souvenir.

Il ne faut pas passer son temps à **oublier**
—ce qui s'en articule dans Freud expressément
du résultat...

Cela a un nom
et Freud ne nous l'a pas mâché...

C'est quelque chose qui est ma foi d'autant plus
à mettre en valeur que **comme expérience subjective**
cela n'a jamais été fait avant la **psychanalyse**...

que no busca
a saber

si está allí o no enteramente como **sujeto**

Si allí se afirma *la tarea*
a la que **el acto psicoanalítico** da su estatuto

Es *una tarea*
que ya implica en sí misma
esta **destitución del sujeto.**

¿Y adónde nos lleva esto...?

Debemos recordar

No debemos perder el tiempo **olvidando**
—lo que está expresamente articulado en Freud
del resultado...

Tiene un nombre
y Freud no nos lo masticó...

Es algo que creo que se debe resaltar aún más
porque **como experiencia subjetiva**
nunca se ha hecho antes del **psicoanálisis**...

Cela s'appelle **la castration**

qui est à prendre
dans **sa dimension d'expérience subjective**
pour autant que nulle part
sinon par cette voie
le sujet ne se réalise —exactement...
qu'en tant que **manque**

ce qui veut dire que **l'expérience subjective**
aboutit à ceci que nous symbolisons $-\varphi$

Mais...
si tout usage de la lettre se justifie
de démontrer qu'il suffit du recours à sa manipulation
pour ne pas se tromper...
à condition qu'on sache s'en servir bien sûr
—Cf. D. Lagache ...

Il n'en reste pas moins
que nous sommes en droit —au moins...
d'essayer de pouvoir y mettre
un
il existe
que j'évoquais tout à l'heure
à propos
du **psychanalyste**

Esto se llama **la castración**

que se ha tomado
en **su dimensión de experiencia subjetiva**
en la medida en que en ninguna parte
sino de esta manera
el sujeto no se realiza —exactamente...
mas que como **falta**...

lo que significa que **la experiencia subjetiva**
termina en eso que simbolizamos $-\varphi$

Pero...
si cualquier uso de la letra se justifica
demostrando que basta con recurrir a su manipulación
para no cometer errores...
siempre que se sepa usarla —por supuesto...
—Cf. D. Lagache...

El hecho
es que tenemos derecho —al menos...
de tratar de poder poner en ello
un
él existe
que mencioné antes
a propósito
del **psicoanalista**

au début de ce discours d'aujourd'hui

et que ce
il existe
en question

ce
il existe
d'un manque
il nous faut l'incarner
dans ce qui lui donne effectivement
son nom: **la castration**

C'est à savoir que le sujet
y réalise qu'il n'a pas **l'organe**
de ce que j'appellerais
—puisqu'il faut bien choisir un terme
la jouissance unique...
...**unaire**...
...**unifiante**...

Il s'agit proprement
de ce qui fait **une**

la jouissance
dans **la conjonction des sujets de sexe opposé**
c'est-à-dire

al comienzo de este discurso de hoy

y que este
él existe
en cuestión...

este
él existe
de una falta
debemos encarnarlo
en lo que efectivamente
le da su nombre: **la castración**

Es saber que el sujeto se da cuenta allí
de que no tiene **el órgano**
de lo que yo llamaría
—puesto que es necesario elegir un término...
el goce único...
...**unario**...
...**unificador**...

Se trata —en rigor...
de lo que hace **uno**:

el goce
en la **conjunción de sujetos del sexo opuesto...**
es decir

ce sur quoi j'ai insisté l'année dernière
en relevant
ceci qu'**il n'est pas** de **réalisation subjective possible du sujet**
comme élément
comme **partenaire sexué**
dans ce qu'il s'imagine comme **unification**
dans **l'acte sexuel.**

Cette **incommensurabilité**
que j'ai essayé de serrer devant vous
l'an dernier
en usant du **nombre d'or** [54]
pour autant que c'est le symbole
qui laisse jouer au plus large...

C'est là quelque chose sur lequel je ne puis pas insister
du fait qu'il est du **registre** mathématique...

Cette **incommensurabilité**
...ce rapport
- du **petit (*a*)**

au
- **1**

en lo que insistí el año pasado
al señalar
que **no hay realización subjetiva posible del sujeto**
como elemento...
como compañero sexual
en lo que se imagina como **unificación**
en **el acto sexual.**

Esa **inconmensurabilidad**
que intente cercar ante Uds.
el año pasado
utilizando **el número áureo** [54]
en tanto que es el símbolo
que permite el juego más amplio...

Es algo en lo que no puedo insistir...
por el hecho de que es del **registro matemático**...

Esta **inconmensurabilidad**...
...esta relación
- del **pequeño (*a*)**

al
- **1**

54 Lacan introduit le nombre d'or
dans les séances des 01-03 08-03 12-04 26-04 10-05-1967.

54 Lacan introduce el número de oro
en las sesiones de 01-03 - 08-03 - 12-04 - 26-04 - 10-05-1967.

puisque c'est **le petit (*a*)** que j'ai repris
non sans intention pour le symboliser...

...**ce nombre d'or** voilà
où se joue
ce qui apparaît comme **réalisation subjective**
au bout de la tâche psychanalytique...

c'est... à savoir...
ce manque

ce:
n' a pas l'organe...

Ceci —bien sûr...
n'est point sans arrière-plan
si nous songeons que
- **l'organe**

et
- la fonction

sont deux choses différentes...

...et si différentes
qu'on peut dire
—j'y reviens de temps en temps...
que le problème est
de savoir

ya que es **el pequeño (*a*)** que tomé
no sin intención de simbolizarlo...

...**este número áureo** —aquí...
es donde se juega
eso que aparece como una **realización subjetiva**
al final de la tarea psicoanalítica

es... a saber...
esa falta...

ese:
no tiene el órgano.

Esto —por supuesto...
no carece de trasfondo
si consideramos que
- **el órgano**

y
- la función

son dos cosas diferentes...

y tan diferentes
que se puede decir
—vuelvo sobre esto de vez en cuando...
que el problema
es saber

quelle fonction il faut donner
à chaque organe.

C'est là le vrai problème
de l'adaptation du vivant.

Plus il y a d'organes plus
il en est empêtré.

Mais suspendons.

- 46 -

Il s'agit donc
d'une expérience
ici limitée...

d'une **expérience logique**
et... après tout
pourquoi pas...
puisqu'un instant nous avons sauté sur l'autre plan

sur **le plan des rapports du vivant à soi-même**
et que nous n'abordons
que par **le schème de cette aventure subjective.**

Il nous faut bien rappeler ici

qué función hay que darle
a cada órgano.

Este es el verdadero problema
de la adaptación de los vivos.

Cuantos más órganos hay
más enredado está.

Pero suspendamos.

- 46 -

Se trata pues
de una experiencia
aquí limitada...

de una **experiencia lógica**
y al fin y al cabo
por qué no
ya que por un momento hemos saltado al otro plano

al **plano de las relaciones del viviente consigo mismo**
y al que no nos acercamos
más que por **el esquema de esta aventura subjetiva.**

Debemos recordar aquí

que du point de vue du vivant
tout ceci —après tout...
peut être considéré
comme **un artefact**...

et que la logique
soit le **lieu de la vérité**
n'y change rien...

puisque la question...
la question qu'il y a au bout...
est —justement... celle-ci
à laquelle nous saurons donner tout son accent
en son temps:

qu'est-ce que la vérité ?

Mais alors
il nous importe de voir
que de ces deux lignes...

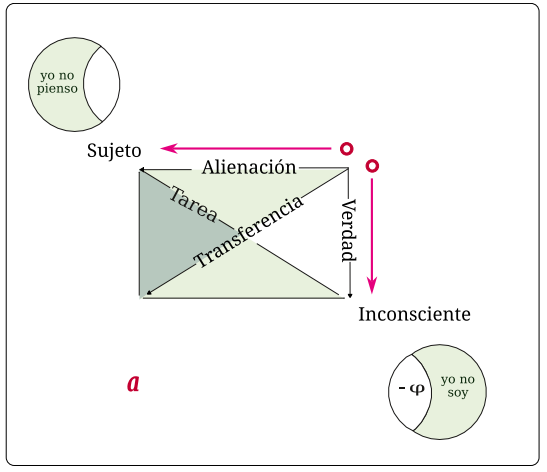
celle que j'ai désignée comme *la tâche*...
le chemin parcouru par **le psychanalysant**
en tant qu'il va
- du **sujet naïf**
  qui est aussi bien **le sujet aliéné**
- à **cette réalisation du manque**

que desde el punto de vista del viviente
todo esto —al fin y al cabo...
puede ser considerado
como **un artefacto**

y que **la lógica**
sea el **lugar de la verdad**
no cambia nada...

ya que la pregunta
la pregunta que hay —al final...
es —precisamente... esta
para la que podremos dar todo su énfasis
en su momento:

¿qué es la verdad?



Pero entonces
es importante que veamos
que de estas dos líneas...

esta que designé como *la tarea*...
el camino recorrido por **el psicoanalisante**
en tanto va
- desde **el sujeto ingenuo**
  que es también **el sujeto alienado**
- a **esta realización de la falta**

en tant que je vous l'ai fait remarquer la dernière fois:

Il n'est pas —*ce manque*...
ce que nous *savons être*
à la place du

je ne suis pas

Ce manque
il était là depuis le départ...

que de toujours...
nous savons que **ce manque**
c'est l'essence même
de **ce sujet**
qu'on appelle **homme** quelquefois...

que de **l'homme**
c'est le désir
on l'a déjà dit qui
est l'essence...

et —simplement... **ce manque**
a fait un progrès
dans l'articulation
dans sa fonction d'*ὀργανον* —*organon*...

progrès logique essentiellement

como les señalé la última vez

No es —*esta falta*...
lo que *sabemos ser*
en el lugar del

je no soy...

Esta falta
estaba allí desde el principio

que desde siempre...
sabemos que **esta falta**
es la esencia misma
de **este sujeto**
que se llama **hombre** a veces...

que del **hombre**
es el **deseo**...
—como ya dijimos...
que es la esencia

y —simplemente... **esta falta**
ha progresado
en la articulación
en su función de *ὀργανον* —**organon**

progreso lógico esencialmente

dans cette réalisation comme telle
du **manque phallique.**

Mais il comporte que **la perte...**
en tant qu'elle était là —d'abord...
à ce même point
avant que le trajet en soit parcouru
et simplement
pour nous —qui *savons*...

la **perte de l'objet**
qui est à l'origine du **statut de l'inconscient**
—et ceci
a toujours été expressément
formulé par Freud...
soit réalisée autre part.

Elle l'est précisément
—c'est de là que je suis parti...
au niveau du *dés-être* du **sujet** *supposé savoir*

C'est pour autant que **celui**
qui donne le support au transfert
—qui **est là...**
sous la ligne noire...

qui *lui sait* d'où il part

en esta realización como tal
de **la falta fálica.**

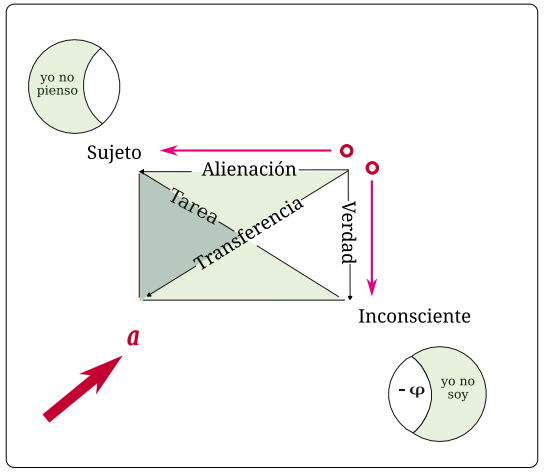
Pero implica que **la pérdida...**
en tanto que estaba allí —desde el comienzo...
en este mismo punto
antes de que el trayecto fuera recorrido...
y —simplemente...
para nosotros —que *sabemos*...

la **pérdida del objeto**
que está en el origen del **estatuto del inconsciente**
—y esto
siempre ha sido expresamente
formulado por Freud...
se realiza en otra parte.

Es precisamente aquí
—es de aquí que partí...
al nivel del *des-être* del **sujet** *supposé savoir*

Es en la medida en que **eso**
que da el soporte a la transferencia
—que **está ahí...**
bajo la línea negra...

que *él sabe* de dónde parte...



non pas qu'il y *soit*...

ile ne sait que trop bien
qu'il n'y est pas
qu'il n'est pas le **sujet** *supposé savoir*...

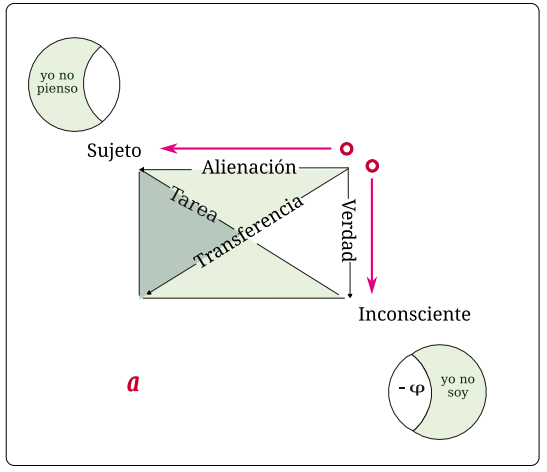
mais qu'il est rejoint
par le *désêtre*
que subit...
le **sujet** *supposé savoir*
qu'à la fin **c'est lui l'analyste qui donne corps**
à ce que **ce sujet devient**
sous la forme de **l'objet petit (*a*)**.

Ainsi
comme il est à attendre
comme il est conforme
à toute notion de structure:
la fonction de l'aliénation qui était au départ
et qui faisait que nous ne partions que du
sommet **en haut à gauche**
d'un sujet aliéné
se retrouve à la fin
égale à elle-même —si je puis dire...
en ce sens que
le sujet qui s'est réalisé dans sa castration
par la voie d'**une opération logique**

no que ahí *sea*...

no sabe mas que demasiado bien
que no hay mas...
que no hay mas que el **sujet** *supposé savoir*...

pero que es reencontrado
por el *des-être*
que súbitamente...
el **sujet** *supposé savoir*
que al fin y al cabo **es el analista que le da cuerpo**
a eso que **ese sujeto deviene**
bajo la forma del **objet pequeño (*a*)**.



Así...
como era de esperar
conforme
a cualquier noción de estructura:
la función de alieación que estaba al principio
y que nos hizo partir sólo desde arriba
en **la parte superior izquierda**
de un sujeto alienado
se encuentra al final
igual a sí mismo —si se me permite decir...
en el sentido de que
el sujeto que se ha realizado en su castración
por medio de **una operación lógica**

voit aliéner
remettre à l'autre

se décharger —si je puis dire...
—et c'est là **la fonction de l'analyste...**
de **cet objet perdu**

d'où —dans la genèse...
nous pouvons concevoir
que s'origine toute la structure.

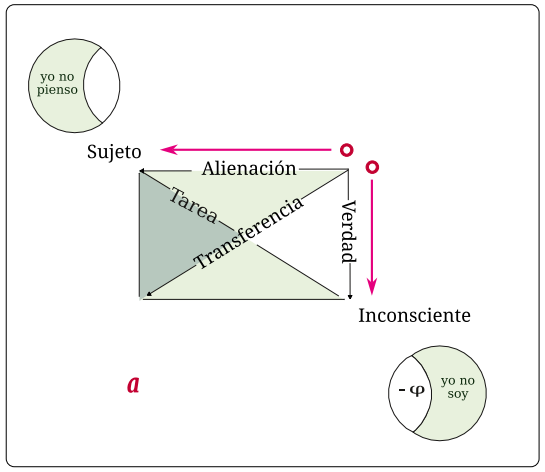
D'où distinction
l'aliénation du **petit (*a*)**.
quand il vient ici

se sépare du *moins phi (-φ)*
qui à la fin de l'analyse
—idéalement... est
la réalisation du sujet.

Voici le processus dont il s'agit.

Il y a un deuxième temps
dans cette énonciation
qu'aujourd'hui je poursuis devant vous.

J'y ouvre une parenthèse



se ve alienar
volviendo al otro

se descarga —si puedo decir...
—y esta es **la función del analista...**
de **este objeto perdido**

de donde —en la génesis...
podemos concebir
que se origina toda la estructura.

De ahí la distinción
la alienación del **pequeño (*a*)**.
cuando viene aquí...

se separa del *menos phi (-φ)*
que al final del análisis
es —idealmente...
la realización del sujeto.

Este es el proceso del que se trata.

Hay un segundo momento
en esta enunciación
que hoy prosigo ante ustedes.

Abro un paréntesis allí

pour loger ce devant quoi tout à l'heure je me suis arrêté.

Ce que j'aurais pu en faire
—une introduction...
j'en ferai maintenant un rappel

C'est celui-ci:

Ce n'est pas hasard...
—jeu scolaire...
idée de prendre un point familier
à ce dont on nous a chatouillé la cervelle
aux fins d'enseignement secondaire...
que je me réfère au... **cogito de Descartes...**

c'est qu'il comporte en lui
cet élément particulièrement favorable
à y reloger...
le détour freudien...

Non pas certes à y démontrer
je ne sais quelle cohérence historique...

comme si tout cela
devait se rabouter
de siècle en siècle
en une manière de progrès...

para dar cabida a lo que detuve antes.

Lo que podría haber hecho con él
—una introducción...
...ahora haré un recordatorio de esto...

Es esto...

No es por casualidad...
—juego escolar...
la idea de tomar un punto familiar
con lo que nos han hecho cosquillas en el cerebro
para el propósitos de la educación secundaria...
que me refiera... al **cogito de Descartes**

es que contiene en sí
ese elemento particularmente favorable
para realojar allí...
el desvío freudiano

No ciertamente para demostrar allí
no sé qué coherencia histórica...

como si todo esto
tuviera que remendarese
de siglo en siglo
en un camino de progreso...

quand il n'est que trop évident
que s'il y a quelque chose que cela évoque...
c'est —bien plutôt...
l'idée du labyrinthe.

Mais qu'importe laissons...

À regarder de près le cogito de Descartes
observez bien
que **le sujet** qui y est supposé
comme *être*
il peut bien être... **celui de la** *pensée...*

mais...
de quelle pensée —en somme...?

De cette pensée
qui vient de rejeter tout *savoir.*

Il ne s'agit pas de ce que font après Descartes
ceux qui
méditant sur l'immédiateté du

je suis

au

je pense

fondent une évidence

cuando es demasiado evidente
que si hay algo que esto evoca
es —más bien...
la idea del laberinto.

Pero qué importa...

Si se fijan bien en **el cogito de Descartes**
observan
que **el sujeto** que se supone que está allí...
como *ser...*
bien puede ser... **el del** *pensamiento...*

pero...
¿*de qué pensamiento* —en definitiva...?

De este pensamiento
que acaba de rechazar todo *saber.*

No se trata de lo que hacen después de **Descartes**
quienes...
meditando sobre la inmediatez del

je soy

al

je pienso

encuentran una evidencia

qu'à leur gré
ils font consistante ou fuyante.

Il s'agit de **l'acte cartésien lui-même**
en tant qu'il est un acte.

Ce qui nous en est rapporté et dit
c'est précisément
à le dire qu'il **est acte...**

c'est **ce point**
Cù s'achève une mise en suspens de tout *savoir* **possible.**

Que ce soit là ce qui assure le

je suis

est-ce **d'être** *pensée* **du cogito...?**

ou est-ce **du rejet du** *savoir* ?

La question vaut bien d'être posée
si l'on pense à ce qu'on appelle
dans **les manuels de philosophie**
les successeurs...
la postérité...
d' **une** *pensée* **philosophique**

que optan por hacer...
consistente o fugaz.

Se trata del **acto cartesiano mismo**
en tanto que es un acto.

Lo que se nos informa y se dice
es —precisamente...
al decir que **es acto**...

Es **en este punto**
donde termina una suspensión de todo *saber* **posible.**

Si esto es lo que asegura el

je soy

¿se debe *pensar* en el **cogito**...?

¿o se trata del **rechazo del** *saber*...?

bien vale la pena hacer la pregunta
si pensamos en lo que se llama
en los **manuales de filosofía**
los sucesores...
la posteridad...
de **un** *pensamiento* **filosófico**

comme s'il s'agissait —simplement...
de reprise de morceaux de mélasse
pour en faire un autre mélange

alors qu'il s'agit à chaque fois
d'un renouvellement...
d'un acte...
qui n'est point forcément le même

et que si nous appréhendons **Hegel**
bien sûr... là encore
comme partout d'ailleurs
nous retrouvons la mise en suspens
du **sujet** *supposé savoir*

à ceci près
que ce n'est pas
pour rien que **ce sujet**
est destiné à nous donner
—au terme de l'aventure
le *savoir absolu*.

- 47 -

Mais...
pour voir ce que cela veut dire
il faut y regarder d'un peu près...

como si se tratara —simplemente...
de tomar pedazos de melaza
para convertirlos en otra mezcla

cuando cada vez
se trata de de una renovación...
de un acto...
que no es necesariamente el mismo...

y que si aprehendemos a **Hegel**...
por supuesto... allí... de nuevo
como en todas partes
encontramos la suspensión
del **sujeto** *supuesto saber*

excepto
que no es por nada
que **este sujeto**
está destinado a darnos...
—al final de la aventura...
un *saber absoluto*.

- 47 -

Pero...
para ver lo que eso quiere decir...
es necesario mirar un poco más de cerca

et...
pourquoi-pas y regarder au départ ?

Si la *Phénoménologie de l'esprit* [55]
elle s'institue expressément
de s'engendrer
de **sa fonction d'acte**

.est-ce qu'il n'est pas visible
dans la mythologie de *la lutte à mort de pur prestige*
que *ce savoir d'origine...*
à devoir tracer son chemin
jusqu'à devenir cet impensable *savoir absolu*
où l'on peut se demander —même...
puisque **Hegel** le formule
ce qui pourra y tenir lieu
—même un seul instant...
de sujet

...que **ce** *savoir* **de départ**
qui nous est présenté comme tel
c'est *le savoir* **de la mort**...?

c'est-à-dire...

55 **G.W.F. Hegel: La phénoménologie de l'esprit** Paris Aubier-Montaigne trad. de **Jean Hyppolite** 1939 ; ou trad. de **J.-P. Lefebvre** Paris Aubier 1991.

y...
¿por qué no mirarlo desde el principio...?

Si la *Fenomenología del Espíritu* [55]
se instituye expresamente
para engendrarse
a partir de **su función de acto...**

¿no es visible
en la mitología de *la lucha a muerte del puro prestigio*
que *este saber de origen...*
debe trazar su camino
hasta devenir ese impensable *saber absoluto*
donde uno puede preguntarse —incluso...
desde que **Hegel** lo formula
qué podría tomar el lugar
—aunque sea por un solo momento...
de sujeto...

...que **este** *saber* **de partida**
que se nos presenta como tal
es *el saber* **de la muerte**...?

es decir...

55 **GWF Hegel: La fenomenología del espíritu Paris**

une autre forme extrême —radicale ...
de mise en suspens
comme fondement de ce **sujet** *du savoir*...

Est-ce que nous n'avons pas à trouver remarquable
à réinterroger
du point de vue des conséquences
ceci dont il nous est —dès lors facile...
de nous apercevoir

que ce que l'expérience analytique propose
comme **objet petit** (*a*)...
dans la voie de mon discours

en tant qu'il ne fait que résumer...
que pointer
que donner son signe et son sens
à ce que cette expérience
s'articule partout...
jusque...
dans le désordre et la confusion qu'il engendre cet **objet** (*a*)...

ne voyons-nous pas
qu'il vient à la même place où est

- au niveau de **Descartes**
  ce **rejet du** *savoir*...

otra forma radical —extrema...
de suspensión
como fundamento de **este sujeto** *del saber* ...

¿No nos tiene que resultar notable
reexaminar
desde el punto de vista de las consecuencias
algo sobre lo que nos es fácil —entonces...
advertir

que lo que **la experiencia analítica** propone
como **objeto pequeño** (*a*)...
en la forma de mi discurso

en tanto que no hace otra cosa que resumir...
que puntuar...
que dar su signo y su sentido
a eso que en esta experiencia
se articula por todas partes...
incluso...
en el desorden y la confusión que engendra este **objeto** (*a*)...

¿no vemos
que viene al mismo lugar donde hay

- a nivel de **Descartes**...
  este **rechazo del** *saber*...?

• au niveau de **Hegel**...
ce savoir
comme *savoir de la mort*
dont nous savons qu'assurément
c'est là sa fonction...

Et que ce *savoir de la mort*
articulé —précisément...
dans cette *lutte à mort de pur prestige*

en tant qu'elle fonde **le statut du maître**
c'est d'elle que procède cette **Aufhebung** [56] **de la jouissance**

qu'il en est rendu raison...

que c'est comme renonçant
—en **un acte décisif...**
...à la jouissance...
pour se faire **sujet de la mort**

56 Aufhebung: levée - suppression - abolition - résiliation - relève - sublimation ?

A propos de la difficulté à traduire ce terme
qui veut dire
à la fois
supprimer et conserver
on peut se reporter au
Commentaire de Jean Hyppolite sur la Verneinung - Écrits pp. 880-882.

• a nivel de **Hegel**...
este saber
como *saber de la muerte*
que —sabemos es... seguramente...
su función...

Y que este *saber de la muerte*
articulado precisamente...
en esta *lucha a muerte del puro prestigio*

en la medida en que funda el **estatuto del amo**
es de ahí que procede esta **Aufhebung** [56] **del goce**

que da razón...

que es como renunciando
—en **un acto decisivo...**
al goce...
para convertirse en **sujeto de la muerte**

56 Aufhebung: levantamiento - supresión - abolición - terminación - planteamiento - sublimación?

Sobre la dificultad de traducir este término
que significa tanto
suprimir como preservar.-
se puede consultar
la Introducción como la respuesta
al comentario de Jean Hyppolite sobre la Verneinung de Freud p. 351.

que **le maître** s'institue

Et que c'est —aussi bien là... pour nous...
je l'ai souligné en son temps...
que se promeut l'objection que nous pouvons faire à ceci
par **un singulier paradoxe**...
un paradoxe inexpliqué dans **Hegel**...

c'est **au maître** que **la jouissance** ferait retour
de cette **Aufhebung**.

Bien des fois nous avons demandé
et... pourquoi...?

Pourquoi...?

Si c'est **pour ne pas renoncer à la jouissance**
que **l'esclave devient esclave**...

Pourquoi...?
pourquoi ne la garderait-il pas ?

Pourquoi reviendrait-elle **au maître**...?

Ce terme
—que l'on trouve également dans Freud
Jean Hyppolite en fait le **mot dialectique de Hegel**
il le traduit par levée.

que **el amo** se establece

Y que está ahí —también... para nosotros...
—lo subrayé en su momento...
que se promueve la objeción que podemos hacer a esto
por **una paradoja singular**...
una paradoja inexplicable en **Hegel**...

es **al amo** que **el goce** volvería
de esta **Aufhebung**.

Muchas veces nos hemos preguntado
y... ¿por qué...?

¿Por qué...?

Si es **para no renunciar al goce**
que **el esclavo se hace esclavo**...?

¿por qué?
¿por qué no ha de conservarlo...?

¿Por qué ha de volver **al amo...**?

Este término
—que también se encuentra en Freud.-
Jean Hyppolite lo convierte en la **palabra dialéctica de Hegel**.
él lo traduce como levantar.

dont c'est précisément le statut
que d'y avoir renoncé
sinon sous une forme
dont peut-être
nous pouvons exiger un peu plus
que le tour de passe-passe de **la *maestria* hégélienne**
pour nous en rendre compte...

Ce n'est pas un mince test
si nous pouvons toucher
dans **la dialectique freudienne**

un maniement plus rigoureux
plus exact
et plus conforme à l'expérience
de **ce qu'il en est du devenir de la jouissance**
après la première aliénation.

Je l'ai déjà suffisamment indiqué
à propos du **masochisme**
pour qu'on sache ici
ce que je veux dire
et que je n'indique
qu'une voie à reprendre.

Nous ne pouvons assurément pas
nous y attarder aujourd'hui

cuyo estatuto es —precisamente...
haber renunciado a él...
salvo en una forma
de la que tal vez
podamos necesitar un poco más
que la prestidigitación de **la *maestría* hegeliana**
para darnos cuenta...

No es una prueba fácil
si podemos tocar
en **la dialéctica freudiana**

un manejo más riguroso
más exacto
y más conforme a la experiencia
de **lo que está en juego en el devenir del goce**
después de la primera alienación.

Ya lo he señalado bastante
a propósito del **masoquismo**
para que sepamos aquí
a qué me refiero
y para señalar
sólo un camino a retomar.

Ciertamente...
no podemos detenernos en él hoy...

mais il fallait que l'amorce en fût
indiquée à sa place.
pour poursuivre notre chemin

et le poursuivre
en fonction de ce qu'il en est de **l'acte psychanalytique**

Nous n'avons rien fait jusqu'ici...
—je veux dire: dans ce que j'en ai dit tout à l'heure...
...que de démontrer ce qu'il engendre par son *faire*.

Pour faire un pas plus loin
venons-en au seul point
où **l'acte**
peut être interrogé:
en son point d'origine.

Qu'est-ce qui nous est dit ?

Je l'ai la dernière fois déjà évoqué
c'est que c'est **au terme d'une psychanalyse**
supposée achevée
que **le psychanalysant peut devenir psychanalyste.**
Il ne s'agit pas ici —du tout...
de justifier la possibilité
de cette **jonction**.

pero en su lugar...
era necesario indicar el comienzo
para seguir nuestro camino

Y hacerlo
según lo que implica **el acto psicoanalítico**

No hemos hecho nada hasta ahora...
—quiero decir: en lo que acabo de decir
que demostrar lo que él engendra con su *hacer*.

Para dar un paso más
lleguemos al único punto
donde **el acto**
puede ser cuestionado:
en su punto de origen.

¿Qué se nos dice?

Ya lo mencioné la última vez:
es **al final de un psicoanálisis**
supuestamente completado
que **el psicoanalisante puede convertirse en psicoanalista.**
No se trata aquí —en absoluto...
de justificar la posibilidad
de esta **unión**.

Il s'agit de la poser comme articulée
et de la mettre à l'épreuve
de *notre schéma tétraédrique*.

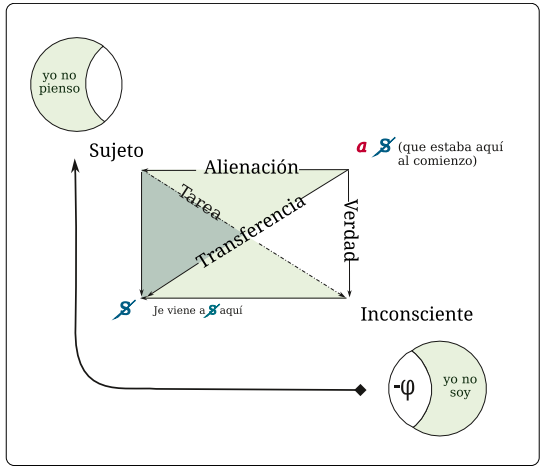
Comme vous pouvez le remarquer
c'est *le sujet qui a accompli la tâche*
au bout de laquelle
il s'est réalisé comme **sujet dans la castration**
en tant que **défaut**
fait à la jouissance de l'union sexuelle
c'est celui–là que nous devons voir...
par une rotation —si vous voulez
ou une bascule
à un certain nombre de degrés
—ici...
telle qu'est dessinée
cette figure... à 180 degrés...
que nous devons voir passer
—revenir...
à la position de départ
quand il s'est **ici...** réalisé

...À ceci près:
—comme je l'ai souligné
déjà que le sujet qui vient **ici**
—en haut à droite

Se trata de plantearlo como articulado
y de ponerlo a prueba
desde *nuestro esquema tetraédrico*.

Como se puede notar
es *el sujeto que cumplió la tarea*
al término de la cual
se está realizado como **sujeto en la castración**
como **insuficiencia**
hecha al goce de **la unión sexual**
es eso que tenemos que ver...
por un rotación —si se quiere...
o un balanceo
de cierto número de grados
—aquí... (???)
—ya que esta figura
está dibujada a 180 grados...
que debemos ver el pasaje
—de nuevo...
a la posición inicial
cuando él está **aquí... (???)**... realizado...

Salvo esto:
—como ya he subrayado...
que el sujeto que viene **aquí**
—arriba a la derecha...



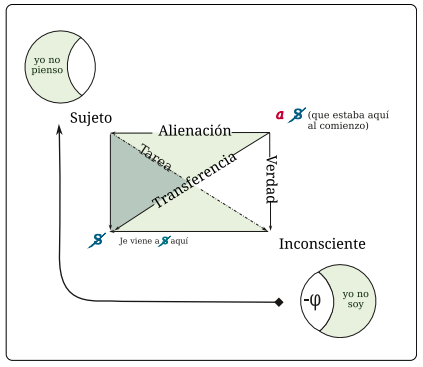
sait **ce qu'il en est de l'expérience subjective**
et que cette expérience
implique aussi
—si je puis dire...
qu'**à sa gauche**
il reste ce qu'il en est advenu de celui
dont l'acte
se trouve responsable du chemin parcouru...

En d'autres termes
que pour **l'analyste**
tel que nous le voyons maintenant surgir
au niveau de son acte
il y a déjà *savoir du dés-être*
du **sujet** *supposé savoir*

en tant qu'il est
de toute cette logique
la position **nécessaire** de départ.

- 48 -

C'est précisément pour cela
nous l'avons dit la dernière fois
qu'il y a question
de **ce qu'il en est pour lui**
de **cet acte**



sabe **lo que es la experiencia subjetiva**
y que esta experiencia
implica también
—si se me permite decirlo...
que **a su izquierda...**
queda lo que ha sido de aquel
cuyo acto
es responsable del camino recorrido...

En otras palabras...
que para **el analista**
tal como ahora lo vemos surgir
al nivel de su acto...

ya hay ya *saber del des-ser*
del **sujeto** *supuesto saber*

ya que es
de toda esta lógica
la posición de partida **necesaria**

- 48 -

Es precisamente por eso...
Lo dijimos la última vez:
hay una cuestión
de **qué significa para él**
este acto

que nous avons défini tout à l'heure
xomme **étant acte**
en porte-à-faux.

Quelle est —si vous voulez... la mesure
de l'éclairement de **son acte**...?

puisque... de **cet acte**...
en tant qu'il a parcouru le chemin qui permet **cet acte...**
...il est d'ores —et déjà... **lui-même la vérité**...?

C'est la question que la dernière fois j'ai posée
en disant
qu'**une vérité conquise** *pas sans le savoir*
est une vérité que j'ai qualifiée... *d'incurable*...
—si je puis m'exprimer ainsi.

Car... si nous suivons ce qui résulte de cette bascule
de toute la figure
qui est celle seule
où puisse s'expliquer le passage

- de la conquête
  fruit de *la tâche*
- ● à **la position de celui qui franchit l'acte**
  d'où *cette tâche* peut se répéter...

C'est ici que vient le **S**

que acabamos de definir.
como **siendo acto**
que está fuera de sintonía...

¿Cuál es —si se quiere... la medida
de la iluminación de **su acto**...?

puesto que... de **este acto**...
en cuanto ha recorrido el camino que permite **este acto**...
¿él es —ya... él mismo... **la verdad...** ?

Esta es la pregunta que hice la última vez
cuando dije que
una verdad conquistada *no sin saberlo*
es una verdad que llamé... *incurable*...
—si puedo decirlo así.

Pues... si seguimos lo que resulta de esta bascula
de toda la figura
que es la única
donde se explica el pasaje

- de la conquista
  fruto de *la tarea*
- a **la posición del que atraviesa el acto**
  desde donde se puede repetir *esta tarea...*

Es de donde viene la **S**

—qui était là au départ
dans le **ou**-ou du:

ou ou je ne pense pas

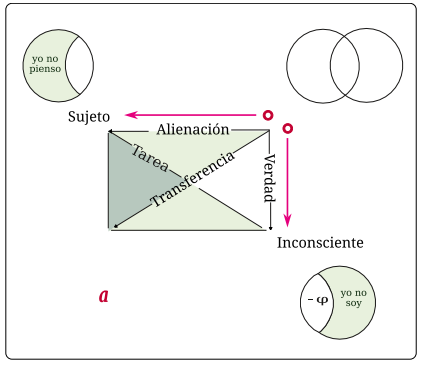
ou ou je ne suis pas

et —effectivement...
pour autant qu'**il y a acte**
qui se mêle à la tâche qui la soutient
ce dont il s'agit —est proprement
d'une **intervention signifiante**.

Ce en quoi **le psychanalyste agit**
si peu que ce soit
mais **où il agit proprement dans le cours de** *la tâche*
c'est d'être capable de cette **immixtion signifiante**
qui —à proprement parler...
n'est susceptible d'aucune généralisation
qui puisse s'appeler *savoir*.

Ce qu'engendre **l'interprétation analytique**
c'est ce quelque chose qui de **l'universel**
ne peut être évoqué
que sous la forme dont...

...je vous prie de remarquer
combien elle est à tout ce qui s'est



—que estaba ahí al principio
en el **o-o** de:

o je no pienso

o je no soy

y —efectivamente...
en tanto **hay un acto**
que se mezcla con la tarea que lo sustenta...
se trata —propiamente hablando...
de una **intervención significante.**

Lo que **el psicoanalista actúa**
por poco que sea
pero **donde actúa propiamente en el curso de** *la tarea*
es ser capaz de esa **interferencia significante**
que —en rigor...
no es susceptible de ninguna generalización
que pueda llamarse *saber*.

Lo que engendra **la interpretación analítica**
es ese algo que de **lo universal**
no puede ser evocado
mas que bajo la forma en que...

...les ruego que se den cuenta
de cuánto es...

jusqu'ici qualifié comme tel

...combien elle lui est contraire...

...c'est —si l'on peut dire...
cette sorte de **particulier**
qu'on appelle **clé universelle...**
—la clé qui ouvre toutes les boîtes...

Comment diable la concevoir...?

Qu'est-ce que c'est que de s'offrir
comme celui qui dispose
de ce qui —d'abord...
ne peut se définir
que comme **quelconque particulier**...?

Telle est la question
que je laisse aussi ici seulement amorcée
de ce qu'il en est
du statut de celui
qui au point de ce sujet **S**
peut faire qu'il existe quelque chose
qui réponde *dans la tâche*
et non pas dans **l'acte fondateur**

qui réponde *dans la tâche*

a todo lo que hasta ahora ha sido calificado como tal...

...cuánto le es... contrario...

...es —si podemos decir...
esta suerte de **particular**
que llamamos **llave universal**...
—La llave que abre todas las cajas.

¿Cómo diablos la conciben...?

¿Qué es ofrecerse
como aquel que dispone
de lo que —en un principio...
no puede definirse
mas que como **alguna cosa particular**...?

Tal es la pregunta
que también dejo aquí sólo iniciada
por lo que implica
el estatuto de aquel
que en el punto de este sujeto **S**
puede hacer existir algo
que responda *en la tarea*
y no en el **acto fundante**...

Responde *en la tarea*

au **sujet** *supposé savoir*

Voilà tout à fait précisément
ce qui amorce la question:
que faut-il qu'il soit possible
pour qu'il y ait un analyste...?

Je le **répète**

Au coin en haut à gauche du schéma
ce dont nous sommes partis c'est que
pour que toute la schématisation
soit possible

pour que **la logique de la psychanalyse**
existe
il fallait qu'il y ait là du psychanalyste.

Quand il se met là...
après avoir lui-même
parcouru
le chemin psychanalytique...
il sait déjà où le conduira —alors...
comme analyste
le chemin à re-parcourir...

au désêtre du **sujet** *supposé savoir*...

al **sujeto** *supuesto saber*

Esto es —precisamente...
lo que plantea la pregunta:
¿qué debe ser posible
para que haya un analista...?

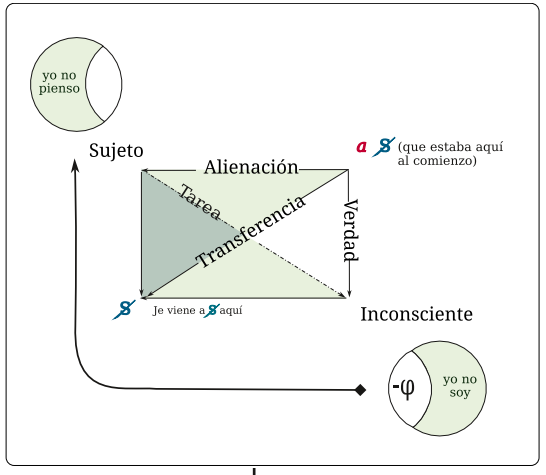
Repito...

En la esquina superior izquierda del diagrama
de lo que partimos es que
para que toda la esquematización
sea posible

para que **la lógica del psicoanálisis**
exista
tiene que haber un psicoanalista ahí.

Cuando se pone allí...
después de haber recorrido
él mismo...
el camino psicoanalítico...
ya sabe adónde lo conducirá —entonces...
como analista...
el camino a re-correr...

al desierto del **sujeto** *supuesto saber* ...



à n'être que le support de **cet objet**
qui s'appelle **l'objet (*a*)**

Qu'est-ce que nous dessine cet **acte psychanalytique**
dont il faut bien rappeler
qu'une des coordonnées
c'est —précisément...
d'exclure de l'expérience psychanalytique
tout acte...
toute injonction d'acte ?

Il est recommandé à ce qu'on appelle *le patient*
—**le psychanalysant**... pour le nommer autant que possible...
il lui est recommandé **d'attendre pour agir**

et si quelque chose caractérise **la position du psychanalyste**
c'est très précisément
qu'**il n'agit**
que **dans le champ d'intervention signifiante**
que j'ai délimité à l'instant.

Mais
n'est-ce pas là —aussi... pour nous
occasion de nous apercevoir
qu'en sort tout à fait renouvelé
le statut de tout acte...?

a no ser mas que el soporte de **este objeto**
que se llama el **objeto (*a*)**

¿Qué nos representa este **acto psicoanalítico**
del cual hay que recordar
que una de las coordenadas
es —precisamente...
excluir de la experiencia psicoanalítica
todo acto...
...todo mandato de acto...?

Se recomienda a lo que se llama *el paciente*
—**el psicoanalisante**... para nombrarlo lo más posible...
se le recomienda **esperar para actuar**

y si algo caracteriza **la posición del psicoanalista**
es muy precisamente...
que **no actúa**...
mas que **en el campo de la intervención significante**...
que acabo de delimitar.

Pero...
¿no es esta —también... una oportunidad
para que nos demos cuenta
que **el estatuto de cualquier acto**
sale completamente renovado...

car **la place de l'acte**
—quel qu'il soit...
...et ce sera à nous de nous...
apercevoir à la trace de **ce que nous voulons dire**
...quand nous parlons du statut de l'acte
sans même pouvoir nous permettre d'y ajouter
de **l'acte humain**...

C'est que s'il est quelque part
où **le psychanalyste** à la fois

ne se connaît pas

—qui est —aussi... *le point où*

il existe

... c'est en tant qu'assurément il est
sujet divisé
et jusque **dans son acte**

et que la fin
où il est attendu à **savoir** cet **objet (*a*)**
en tant qu'il est non pas le sien
mais celui que
de lui —**comme Autre**
requiert le psychanalysant

pour —qu'avec lui... il soit...
de lui... **rejeté**.

porque **el lugar del acto**
—sea el que sea...
...y nos tocará a nosotros...
fijarnos en la huella de **lo que quiere decir**
...cuando hablamos del estatuto del acto
sin siquiera poder permitirnos agregarle:
el acto humano...

Es que si hay algún lugar
donde **el psicoanalista** a la vez...

no se conoce

—que es —también... *el punto donde*

il existe

es en tanto que es... ciertamente...
sujeto dividido
e incluso **en su acto...**

y que al final
donde se espera **conocer** este **objeto (*a*)**
en tanto que no es el suyo
sino el que
de él —**como Otro**...
requiere del psicoanalizante

para que —con él... sea...
por él... **rechazado**

Est-ce qu'il n'y a pas là figure
à nous ouvrir
ce qu'il en est **du destin de tout acte...**?
—et ceci sous diverses figures...

Depuis **le héros**
où **l'Antiquité** de toujours a essayé de placer
dans toute son ampleur
dans tout son dramatique
ce qu'il **en est de l'acte**

...non pas certes
que dans ce même temps
le savoir
ne se soit point orienté vers d'autres traces
car c'est aussi...
et ce n'est pas négligeable de le rappeler...
le temps où
pour ce qu'il en est de **l'acte sage**
on en a cherché...

et à la vérité
il n'y a rien là
qui soit à dédaigner la raison
dans *un Bien*...
le fruit de l'acte voilà
qui semblait donner sa première mesure à **l'Éthique**

¿No hay allí una figura
para abrirnos lo que está envuelto
en **el destino de cualquier acto**...?
—y esto bajo varias figuras...

Desde **el héroe**
donde **la Antigüedad** siempre ha tratado de situar
en toda su amplitud
en todo su dramatismo
lo que está en juego **en el acto**

¿no es cierto
que al mismo tiempo
el saber
no es orientado hacia otras huellas
porque es también...
y no es insignificante recordarlo...
el tiempo donde...
por lo que es **el acto sabio**
se lo ha buscado...

y en verdad...
no hay nada allí
que deba desdeñar la razón
en *un Bien*...
el fruto del acto
que pareció dar su primera medida a **la Ética**

Je l'ai reprise en son temps: **1959-60**
en commentant celle **d'Aristote**: *L'Éthique à Nicomaque* [57]

Part de ceci
qu'il y d'abord... *le Bien*
au niveau du plaisir

et qu'une juste filière
suivie dans **ce registre du plaisir**
nous mènera à la conception
du *Souverain Bien*.

Il est clair que c'était là...
à sa façon...
sorte d'acte
et qui a sa place
dans le cheminement **d'acte** dit *philosophique*

La façon dont nous pouvons le juger
est ici sans aucune importance.

C'est un temps.

57 **Aristote:** *Éthique à Nicomaque* - Paris - Garnier - 1940 - bilingue
Lacan y fait particulièrement référence
dans son séminaire *L'éthique de la psychanalyse.*

Yo la retomé en su tiempo: **1959-60**
comentando la de **Aristóteles:** *La Ética a Nicomano* [57]

Parte del hecho
de que hay —en primer lugar... *el Bien*
en el nivel del placer

y que un proceso justo
seguido en **este registro del placer**
nos conducirá a la concepción
del *Soberano Bien*.

Es claro que esto estaba ahí...
a su manera
especie de acto
y que tiene su lugar
en el desarrollo del **acto** llamado *filosófico*.

La manera en que podemos juzgarlo
es irrelevante aquí...

Es un tiempo

57 **Aristóteles: Ética en Nicomaque**
Lacan hace particular referencia a él
en su seminario *La ética del psicoanálisis.*

Nous savons que s'y appareillait
une tout autre interrogation...

L'interrogation tragique
de ce qu'il en était de l'acte

mais que
si celle-ci s'en remettait à **un obscur divin**

s'il y a une dimension
une force qui n'était pas *supposé savoir*

c'est bien celle... de *l'ἀνανκη ...anankè antique*
en tant qu'elle était incarnée
par ces sortes de fous furieux
qu'étaient les dieux.
Mesurez la distance parcourue
- de *cette visée de l'acte*
- à celle de **Kant**!

S'il y a quelque chose
qui d'une autre manière
rend nécessaire **notre énoncé de l'acte**
comme d'un dire
c'est bien **la mesure**
qu'en donne Kant

Sabemos que hubo un cuestionamiento
completamente diferente...

El cuestionamiento trágico
de lo que estaba involucrado en el acto...

pero que
si esto dejó en manos de **un oscuro divino**...

si hay una dimensión...
una fuerza que no era *supuesto saber*

es —de hecho... la de *el ἀνανκη — antiguo anankè - necesidad*
en la **medida** en que estaba encarnada
por este tipo de locos furiosos
que eran los dioses.
¡Midan la distancia recorrida
- desde *este fin del acto*
- hasta el de **Kant**!

Si hay algo
que de otro modo
hace necesario **nuestro enunciado del acto**
como el de un decir
es —precisamente... **la medida**
que de él da Kant

de ce qu'il doit être **réglé par une maxime**
qui puisse avoir portée **universelle**.

- 49 -

Est-ce que ce n'est pas là aussi...
—j'espère que certains d'entre vous s'en souviennent...
ce que j'ai eu vraiment bon aise

à caricaturer à conjoindre
à une telle règle
telle qu'elle est énoncée dans **la fantasmagorie de Sade**...?

N'est-il pas vrai —d'autre part...
qu'entre ces deux extrêmes
—je parle
- **d'Aristote**

et
- de **Kant**...

la référence à **l'Autre —prise comme telle**...
est celle elle aussi... très bouffonne...
qui a été donnée par une forme
au moins classique
de **la direction religieuse**... ?

La mesure de l'acte

De lo que debe ser **regulado por una máxima**
que puede tener alcance **universal**.

- 49 -

¿No es eso también...
—espero que algunos de ustedes lo recuerden...
lo que verdaderamente disfruté

caricaturizando en conjunto
a una tal regla
como la establecida en **la fantasmagoría de Sade**...?

¿No es cierto —por otra parte...
que entre estos dos extremos
—hablo de
- **Aristóteles**

y
- **Kant**...

la referencia al **Otro —tomado como tal...**
es esa también... muy bufonesca
que ha dado una forma
al menos clásica
de **dirección religiosa**...?

La medida del acto

aux yeux de Dieu
serait donnée
par ce qu'on appelle *l'intention droite...*

Est-ce qu'il est possible d'amorcer
une voie de duperie plus installée
que celle de mettre cette mesure
au principe de la valeur d'acte...?

Est-ce qu'en quoi que ce soit **l'intention droite dans un acte**
peut un seul instant lever pour nous
la question de ce qu'il en est de *son fruit*...?

Il est sûr que Freud n'est pas le premier
à nous permettre de sortir de ces anneaux fermés

que pour mettre en suspens
ce qu'il en est de la valeur de *la bonne intention*
nous en avons une critique tout à fait efficace
—explicite et maniable...
dans ce que **Hegel** nous articule
- de **la loi du cœur**

  ou
- **du délire de la présomption** [58]:

58 **Hegel** op. cit. pp.302-312.

a los ojos de Dios
vendría dada
por lo que se llama *la recta intención.*

¿Es posible iniciar
un camino de engaño más asentado
que el de situar esta medida
en el principio del valor del acto...?

¿Puede la **recta intención en un acto**
plantearnos de algún modo
la cuestión de *su fruto*...?

Cierto es que Freud no es el primero
en permitirnos salir de estos círculos cerrados

que para suspender lo que está en juego
en el valor de *la buena intención*
tenemos una crítica bastante efectiva de ella
—explícita y manejable...
en lo que nos articula **Hegel** sobre
- **la ley del corazón**

  o
- **el delirio de la presunción** [58]

58 **Hegel** op. cit. págs.302-312.

qu'il ne suffit pas de s'élever contre **le désordre du monde**
pour ne pas
de cette protestation
même s'en faire le plus permanent support.

De ceci
la pensée justement... celle qui a succédé à **l'acte du cogito**
nous a donné maints modèles.

Quand l'ordre surgi de la **loi du cœur**
est détruit
par la critique de *La phénoménologie de l'esprit...*
...que voyons-nous...
sinon le retour
que je ne peux faire autrement que de qualifier *d'offensive...*
de **la ruse de la raison**...?

C'est là qu'il nous faut nous apercevoir
que cette méditation
a débouché —très spécialement...
sur quelque chose qui s'appelle **l'acte politique**

et qu'assurément il n'est pas vain
que ce qui s'est engendré
non seulement de **méditation politique**
mais **d'acte politique**
en quoi je ne distingue nullement

que no basta levantarse contra **el desorden del mundo**
para no hacer
de esta misma protesta
su soporte más permanente.

De esto...
el pensamiento justamente... que siguió **al acto del cogito**
nos ha dado muchos modelos.

Cuando el orden surgido de **la ley del corazón**
es destruido
por la crítica de *La fenomenología del espíritu...*
¿qué vemos
sino el retorno
—que sólo puedo calificar de *ofensivo...*
de **la astucia de la razón**...?

Aquí es donde tenemos que darnos cuenta
de que esta meditación
ha conducido —muy específicamente...
a algo que se llama **el acto político**

y que ciertamente no es en vano
que lo que se ha generado
no sólo de la **meditación política**
sino **del acto político**
en el que no distingo de ninguna manera

la spéculation de **Marx**
de la façon dont elle a été
—à tel ou tel détour de **la révolution**...
mise en acte...

...est-ce qu'il
ne se peut pas que nous puissions situer
toute une ligne de réflexions sur **l'acte politique**
en tant qu'assurément ce sont... **des actes**
au sens où **ces actes**
étaient **un dire**...

et —précisément... **un dire**
au nom d'Untel...
qui y ont apporté
un certain nombre de changements décisifs... ?

Est–ce qu'il n'est pas possible
de les réinterroger dans ce même registre...?
qui est celui auquel aboutirait aujourd'hui
ce qui se dessine de **l'acte psychanalytique...**

là...
où à la fois
il est et il n'est pas
qui peut s'exprimer ainsi
en vertu du mot d'ordre que donne Freud

la especulación de **Marx**
por la forma en que fue
—en tal o cual recodo de **la revolución**...
puesta en acto...

¿No será
que podemos situar
toda una línea de reflexiones sobre **el acto político**
en tanto que son —sin duda... **actos**
en el sentido de que **estos actos**
eran **un decir...**

y —precisamente... **un decir**
en nombre de Fulano de tal...
que le trajo
una serie de cambios decisivos...?

¿No es posible
reexaminarlos en este mismo registro...?
que es el que hoy conduciría
a lo que se configura en **el acto psicoanalítico**...

allí...
donde a la vez...
es y no es
quien puede expresarse así
en virtud de la consigna que Freud da

à **l'analyse de l'inconscient**...?

Wo *Es* war

—nous dit-il

soll Ich werden.

Et je vous ai appris à le relire la dernière fois:

Wo *Es* war

et vous permettrez —ce

Es

de l'écrire de la lettre —ici...
barrée...

là où **le signifiant**
- **agissait** au double sens
- où il vient de cesser

et
- où il allait juste **agir**

Non point

soll Ich werden...

mais

muß Ich

al **análisis del inconsciente**...?

Wo *Es* war

—nos dice

soll Ich werden.

Y les enseñé a releerlo la última vez:

Wo *Es* war

y permitirán -este

Es

escribirlo con la letra —aquí...
tachada...

allí donde **el significante**
- **actuaba** en el doble sentido
- donde acababa de cesar

y
- donde acababa de **actuar**...

No...

soll Ich werden...

sino

muß Ich

moi qui agis

moi... qui
—comme je le disais l'autre jour
lance dans le monde cette chose
à quoi on pourra s'adresser
comme à une **raison**

muß Ich petit (*a*)

muß Ich (*a*) werden me

de ce que j'introduis
comme *nouvel ordre dans le monde*...

je dois devenir...

le déchet.

Telle...
est la nouvelle forme
sous laquelle je vous propose de poser
une nouvelle façon d'interroger
ce qu'il en est en notre âge
du statut de l'acte.

Pour autant que **cet acte**...
si singulièrement parent
d'un certain nombre d'introductions originelles

moi que actúo

yo... que
—como dije el otro día...
lanza al mundo esta cosa
a la que uno puede dirigirse
como a una **razón**

Debo Ich petit (*a*)

Debo Ich (*a*) convertirme a mi

de lo que presento
como *un nuevo orden en el mundo*...

Yo debo devenir...

el desecho.

Tal...
es la nueva forma
bajo la que propongo plantear
una nueva manera de cuestionar
lo que es en nuestra época
el estatuto del acto.

En la medida en que **este acto**...
tan singularmente relacionado
con cierto número de introducciones originales

au premier rang desquelles
est **le cogito cartésien**...

pour autant que **l'acte psychanalytique**
permet d'en reposer la question.

- 50 -

en la vanguardia de las cuales
está **el cogito cartesiano**...

en la medida en que **el acto psicoanalítico**
permite volver a plantear la pregunta.

- 50 -